



PRESSESPIEGEL

Redacció BARCELONA

<http://boards2.melodysoft.com/app?ID=neopatria&msg=58336>

Juli 2004

Öffentlichkeitsarbeit

Margit Rödder

Universität Karlsruhe

Interactive Systems Labs

Am Fasanengarten 5

76131 Karlsruhe

Fon: (07 21) 6 08-6385

Fax: (07 21) 60 77 21

E-Mail: roedder@ira.uka.de

<http://isl.ira.uka.de/>

Nous invents trencaran les barreres lingüístiques entre pobles

Redacció
BARCELONA

Científics europeus, nord-americans i xinesos van presentar ahir al Fòrum una sèrie d'invents tecnològics destinats a trencar les barreres lingüístiques i a fer possible la comunicació entre els pobles, informa l'agència Efe.

Entre els projectes presentats hi ha miniordinadors capaços de canviar senyals del xinès a l'anglès o de traduir simultàniament una conversa entre un doctor i un pacient. La presentació d'aquestes eines que, en un futur no gaire llunyà, facilitaran la comunicació entre persones va tenir lloc en el marc de la jornada sobre tecnologies innovadores en l'àmbit del llenguatge i la cultura.

"Encara no són productes perfectes, són prototips, però són prou indicatius del que podem esperar en el futur", va dir Alex Waibel, professor de les universitats Karlsruhe (Alemanya) i Carnegie Mellon (Estats Units). Segons aquest científic, els nous productes permeten acostar els pobles tot mantenint les identitats pròpies de cada país.

Tres anys de feina

Els invents en qüestió són fruit de tres anys de feina i han comptat amb un pressupost de 7 milions d'euros, aportats per institucions públiques com la Comissió Europea, empreses i universitats com ara la Politècnica de Catalunya.

Un dels productes mostrats és una "taula augmentada per a la interacció multicultural", que proporciona accés a tota la informació audiovisual recollida durant un seminari que ha estat gravat per un sistema de càmeres intel·ligent.

Una altra novetat presentada és un traductor de símbols amb miniordinador incorporat. Permet fer fotos d'un senyal en xinès, per exemple, i en tradueix el significat per escrit o a través de veu. Un invent semblant ha estat dissenyat per ajudar els milions d'hispanos residents als Estats Units que no parlen anglès a entendre els metges d'aquell país. Gràcies a aquest sistema, el pacient pot anar a la consulta del doctor amb el miniordinador, parlar en el seu idioma i rebre les respostes del metge traduïdes a l'instant.